

3 PRIEDAS

LKVA narystės siekiančio vertėjo renginių sąrašas

LKVA narystės siekiantis vertėjas (toliau ‒ Vertėjas) turi turėti 100 dienų vertimo žodžiu patirtį laikantis Profesinių standartų ir Etikos kodekso, iš jų ne mažiau kaip 30 dienų patirtį dirbant su kiekviena kalbų kombinacija, kurią prašoma patvirtinti. Tarp šių dienų negali būti dienų, dirbtų pažeidžiant Profesinius standartus ir Etikos kodeksą. Jei padaromas pažeidimas, reikalavimus atitinkančios dienos pradedamos skaičiuoti iš naujo nuo pirmos darbo dienos po pažeidimo. Patirtį įrodančių renginių sąrašas (spausdintas kompiuteriu) turi būti pateiktas žemiau nurodytoje lentelėje. Nurodykite kiekvieno **renginio** dienų skaičių (nepriklausomai nuo to, kiek valandų dirbote konkrečią dieną), kiekvienos **kalbų kombinacijos** dienų skaičių ir **bendrą** dienų skaičių. Sąraše turi būti nurodomos tik **konferencijų, oficialių renginių ir pan.** vertimo dienos (NE bendruomeninio vertimo, neformalių susitikimų ar kt.). LKVA valdyba gali paprašyti pateikti šių renginių sutarčių kopijas.

**Jei dažnai dirbate didelei institucijai, organizacijai,** galite nurodyti bendrą toje institucijoje dirbtų dienų skaičių ir pridėti tos institucijos pažymą (ar kitokius patikimai šią informaciją patvirtinančius įrodymus, pvz., savo SCIC asmeninio profilio ekrano vaizdo (angl. *PrintScreen*) kopiją), kurioje nurodyta jūsų kalbų kombinacija ir dirbtų dienų skaičius.

Pavyzdys:

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Data, vieta | Renginio pavadinimas, tema | Kalbų kombinacija  LT–EN–LT  Dienų skaičius | Kalbų kombinacija  FR–LT  Dienų skaičius | Kalbų kombinacija  RU–LT  Dienų skaičius | Sinchroninis ar nuoseklusis vertimas | Bendras dienų skaičius |
| 2016 02 20–24, Vilnius | „Bankininkystė Lietuvoje 2016“ | 5 | 5 |  | Sinchroninis | 5 |
| 2016 04 13–14, Paryžius | Automobiliai: naujo Citroen modelio pristatymas | 2 |  | 2 | Sinchroninis | 2 |
| 2013 06 01 – iki dabar | Akredituotas ES institucijų vertėjas, posėdžiai įvairiomis temomis | 55 | 20 | 5 |  | 55 |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| **Iš viso** |  | **ne mažiau kaip 30** | **ne mažiau kaip 30** | **ne mažiau kaip 30** |  | **ne mažiau kaip 100** |

Pateikdamas (-a) šiuos dokumentus, pareiškiu, kad aš dirbau aukščiau nurodytą nepertraukiamą dienų skaičių laikydamasis LKVA Profesinių standartų ir Etikos kodekso, t. y. tarp šių dienų nebuvo dienų, dirbtų pažeidžiant Profesinius standartus ir Etikos kodeksą. Todėl pareiškiu, kad esu visiškai įsisąmoninęs (-usi) LKVA standartus, taisykles ir konferencijų vertėjo profesijos praktiką, jie man yra suprantami ir priimtini. Įsipareigoju jų nuolat laikytis visoje savo profesinėje veikloje. Prašau priimti mane į Lietuvos konferencijų vertėjų asociaciją.

Vardas, pavardė: ......................................................

Vieta: ........................................................ Data: ...................................................... Parašas: ......................................